

ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПОСРЕДСТВОМ МЕДИАТЕХНОЛОГИЙ

DOI: 10.25629/НС.2020.01.12

Фасоля А.А.¹, Мальцева О.Л.²

¹Научно-исследовательский институт ФСИН России

Москва, Россия

²Военная академия Ракетных войск стратегического назначения имени Петра Великого

Балашиха, Россия

Аннотация. Рассматриваются особенности обучения иностранному языку в неязыковом вузе с применением инновационных технологий. Особое внимание уделяется использованию медиатехнологий. В статье представлены основные способы интенсификации самостоятельной работы обучающихся и оптимизации аудиторной работы посредством современных технических средств обучения. Изложены особенности подготовки и проведения практических занятий с использованием информационно-коммуникативных технологий, описаны преимущества их применения. Автором рассматриваются возможности использования Интернет-ресурсов на практических занятиях по иностранному языку, а также основные принципы отбора материала посредством Всемирной сети. Проводится детальный анализ применения медиатехнологий на различных этапах обучения иностранному языку: при объяснении нового материала, первичном закреплении знаний, для их актуализации, обобщении и систематизации изученного. Описываются особенности использования медиатехнологий при обучении имеющимся видам речевой деятельности. Представлены этапы работы на занятиях с использованием информационно-коммуникативных технологий, определяется их последовательность. Особое внимание акцентируется на преимуществах применения медиатехнологий при обучении чтению и аудированию. Представлен обзор периодических on-line изданий на английском и немецком языках, использование которых целесообразно, с точки зрения автора, на практических занятиях по иностранному языку для работы с текстами.

Ключевые слова: иностранный язык, медиатехнологии, виды речевой деятельности, работа с текстом, аудирование, навыки устной речи.

Введение

Современный этап развития общества характеризуется стремительным развитием информационных технологий, повсеместной компьютеризацией, естественно, что данная тенденция непосредственным образом влияет на сферу образования и влечёт за собой компьютеризацию образовательных учреждений. Несмотря на то, что данный процесс начался сравнительно недавно, на сегодняшний день имеется огромное количество преподавателей, которые успешно внедряют в жизнь инновационные технологии обучения.

Особое значение в преподавании иностранных языков имеют медиатехнологии. Наибольшую актуальность применение информационно-коммуникативных технологий приобретает в связи с переносом акцента на овладение языком как средством коммуникации, поскольку основной целью обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является развитие коммуникативной компетентности, обучение практическому овладению иностранным языком как средством межкультурной деловой коммуникации. Как отмечают многие методисты [1 - 4], использование современных технологий, новых форм и методов преподавания позволяют дать обучающимся более полную и точную информацию по изучаемой тематике, предоставляют возможность изложить материал наглядно, в образной, а потому легко воспринимаемой и хорошо запоминающейся форме, вызывают стремление к дальнейшему совершенствованию языковой культуры.

Обсуждение

При выборе технологии обучения иностранным языкам основная задача преподавателя заключается в выборе таких методов, форм и средств, которые позволят максимально активизировать познавательную деятельность обучающегося, обеспечат индивидуализацию и дифференциацию обучения с учётом базового уровня владения иностранным языком и способностей студента, помогут реализовать личностно-ориентированный подход в обучении.

Следует отметить, что медиатехнологии обучения объединяют в себе два понятия: современные технические устройства (аппаратура) и дидактические средства обучения (носители информации), которые с помощью этих устройств воспроизводятся.

Мультимедийные устройства позволяют преподавателю не только выбирать оптимальный с его точки зрения «канал поступления информации» - слуховой, зрительный, зрительный и слуховой [5], но и в течение одного занятия сочетать различные формы её поступления, что является большим преимуществом, поскольку оптимальным является комплексное применение наглядных пособий на занятии [6].

Проведение практических занятий по иностранному языку с использованием информационно-коммуникативных технологий имеет ряд преимуществ, позволяющих формировать способность к межкультурному взаимодействию, сочетая классические и современные методы и формы обучения. Поскольку передача информации может осуществляться в значительной степени в устной форме, у преподавателя имеется возможность использовать различные модели речевого общения. Обучающиеся могут, не покидая аудиторию, выйти за временные и пространственные границы. Виртуальная среда позволяет осуществлять общение на самые актуальные темы.

Одним из важнейших преимуществ современных медиатехнологий обучения является возможность использования Интернет-ресурсов. Нельзя не согласиться с тем, что Интернет выступает в качестве мощного инструмента в образовании, дополнительно стимулируя желание учиться и узнавать новое, увеличивая скорость подачи материала. На сегодняшний день Всемирная сеть предлагает огромное множество различных материалов и статей по любой тематике, справочники и учебные пособия. Существует целый ряд сайтов, информация с которых может использоваться для подготовки к занятиям по иностранному языку, проведения мероприятий на иностранном языке, самообразования, знакомства с имеющимися рабочими программами по дисциплине. Однако, вместе с тем важно отметить, что предлагаемая на специализированных сайтах информация представляет собой интерес в большей степени для довузовского образования [7-12].

Относительно высшего образования можно утверждать, что информационное образовательное пространство находится в стадии формирования. Чтобы избежать бессистемности и некомпетентности при использовании материалов из Всемирной сети, преподавателям необходимо самостоятельно отбирать и прорабатывать имеющийся контент, делая акцент, прежде всего, на качестве.

Следует отметить, что использование медиатехнологий обосновано на любом этапе обучения иностранному языку: при объяснении нового материала, первичном закреплении знаний, для актуализации знаний, обобщения и систематизации изученного. Это всегда повышает интерес обучаемых к предмету и мотивацию обучающихся к работе.

Неоспоримы преимущества использования информационно-коммуникативных технологий при работе над лексикой. Во время аудиторных занятий технические средства успешно используются для введения новых слов, визуального представления сочетаемости новых лексических единиц с уже изученными, построения синонимичных рядов. Во время самостоятельной работы мультимедиа незаменимы при отработке фонетических особенностей изучаемых лексических единиц, построения синтагматического ударения, интонационных особенностей построения иноязычной речи. Современные on-line сервисы снабжены синтезаторами речи, что позволяет превращать печатный текст в звук, прослушивать его, исправлять собственные фонетические ошибки, правильно произносить слова, ставить фразовое ударение. Особенно

актуально это при чтении английских слов, поскольку чтение в английском языке процесс достаточно специфический, основанный не на «складывании» слов из букв, а скорее на преобразовании буквосочетаний в сочетания звуков. Существуют определенные правила чтения, которые нужно знать и применять. Но слов, которые не подчиняются этим правилам, значительно больше. Использование электронных справочников с элементом озвучивания текстового материала позволяет за короткое время узнать правильное произношение иноязычного слова, и, соответственно, выработать навыки его чтения и идентификации на слух.

Более того, существуют специальные аудиотренеры, которые представляют собой подборки слов и фраз по различным темам, озвученные носителями языка. Один из известных курсов аудиотренировок по немецкому языку разработан телерадиокомпанией Deutsche Welle в сотрудничестве с Goethe-Verlag, содержит тематические группы лексических единиц с субтитрами. Но, поскольку разработанные ведущими компаниями аудиотренеры содержат, как правило, ограниченный ряд лексических тем, преподавателям вузов целесообразно самостоятельно разрабатывать подобные курсы, с учетом специфики направления подготовки студентов.

Незаменимым является использование новых технологий при объяснении лингвострановедческих понятий, отражающих реалии страны изучаемого языка. Как отмечалось, современная методика обучения иностранных языкам ориентирована на реальные условия коммуникации. В связи с чем знание национальной специфики страны изучаемого языка является непременным условием успешного овладения иностранным языком [13]. Наглядная иллюстрация изучаемого материала дает возможность визуализации и проведения сопоставительного анализа предметов и явлений, позволяет обучающимся наглядно знакомиться с культурой и морально-психологическими ценностями представителей различных народов, а также моделировать ситуации межкультурного профессионально-ориентированного общения, основанные на реальных ситуациях. Это позволяет формировать у обучаемых фоновые знания, присутствующие в сознании участников коммуникативного акта, что является непременным условием любой интеракции.

Отсутствие фоновых знаний, «расхождение преинформационных запасов» является основной причиной трудности в достижении полного взаимопонимания в акте межкультурной коммуникации [13]. Практически любой язык богат пословицами, поговорками, фразеологическими оборотами, которые аутентичны и тесно связаны с жизнью его народа. При использовании и объяснении данных лексических сочетаний целесообразно использовать иллюстрационный материал, по которому можно раскрыть содержание высказывания. Целесообразно использовать аудио и видеоматериал, прослушать небольшую ситуацию или посмотреть видеосюжет, который определяет смысл рассматриваемого выражения. Нельзя не согласиться с теми методистами, которые утверждают, что иллюстрации к лексическому материалу – это не украшение, а способ закрепить новую лексику, способствующий обеспечению коммуникации. Данные приемы поддерживают интерес обучающихся к языку, воздействуют на эмоциональную сторону восприятия, вызывают положительные эмоции, создают благоприятный климат в аудитории [14].

Исходя из собственного опыта работы, можно утверждать, что использование медиатехнологий обучения очень актуально при проведении обобщающих или заключительных занятий по изучаемой тематике. Это связано с тем, что технические средства обучения играют большую роль в запоминании, как логическом завершении процесса усвоения. Они способствуют закреплению полученных знаний, создавая яркие опорные моменты, помогая запечатлеть логическую нить материала и систематизировать изученный материал.

Важным условием для успешного проведения занятия с использованием технических средств обучения является не только использование непосредственно мультимедийных средств, но и наличие специально разработанных дидактических средств обучения. К ним относятся учебно-методические комплексы, включающие в свой состав методические указания для преподавателя и разработки для обучаемых.

Использование медиатехнологий актуально при обучении любому из имеющихся видов речевой деятельности. Современные технологии находят широкое применение при работе с текстами. Во всемирной сети можно найти всевозможные книги и периодические издания. Практически все значимые газеты в мире (The Wall Street Journal, The New York Times, The Guardian, Bild, Süddeutsche Zeitung, Die Welt, Der Spiegel, Stern, Bunte, Die Zeit и др.) имеют свои веб-версии. Как правило, содержание on-line версии издания представлено на первой странице. Как любое издание периодической печати web-газеты разделены на рубрики и подрубрики. Нажатием кнопки мыши можно перейти непосредственно к нужному разделу и интересующей статье. Название и количество рубрик варьируется от издательства к издательству, однако все они охватывают основные сферы жизнедеятельности человека. Существуют узкоспециализированные web-газеты. Так, National Geographik – научно-популярный географический портал, специализируется на статьях о географии, природе, истории, науке и культуре. Ресурс Forbes.com поможет развить словарный запас делового английского, а также получить полезные советы на тему карьеры и личностного развития, немецкое издание Sportbild является одним из самых читаемых спортивных изданий и т.д.

В овладении межкультурной компетенцией on-line газета является незаменимым помощником. Она позволяет обучающимся не только пополнить лексический «багаж» новыми словами из разных областей и окунуться в гущу мировых событий, происходящих практически в текущий момент, но и увидеть происходящее с различных точек зрения.

В настоящее время имеются большие возможности пользоваться электронными библиотечными системами. Так, немецкая классическая литература по эпохам представлен в Bibliotheca Augustana, читать немецкоязычные книги в оригинале можно в библиотеках ImWerden, Gutenberg, Bibliothek - Zeno.org и др. Хотя, следует отметить, что данный вид работы предназначен не для широкого круга обучающихся, особенно в неязыковых вузах.

Оригинальные тексты из on-line изданий расширяют профессиональный кругозор будущего специалиста, дают дополнительную информацию о развитии конкретной области за рубежом. Однако, при использовании аутентичных текстов необходимо принять во внимание некоторые особенности работы. Так, выбирая материал, следует учитывать как специфику подачи материала в конкретном периодическом on-line издании, так и уровень владения иностранным языком студентами. Например, для студентов с высоким уровнем владения немецким языком целесообразно использовать материалы из газет с достаточно сложным языком изложения, например, «Die Zeit». Для студентов, имеющих средний уровень владения, предпочтительны издания с более лёгким литературным языком, как, в частности, у немецкого издания «Bild».

В целом, при чтении текстов из on-line источников у обучающихся часто возникают трудности, связанные с определённым количеством новой лексики и структурно-грамматическими особенностями. Однако, с другой стороны, это приучает студентов к активной работе над текстом, стимулирует поиск эквивалентов, требует обращения к справочной литературе (словарям, энциклопедиям, справочникам), способствует развитию навыков самостоятельной работы. Одним из преимуществ такой работы является то, что разнообразие источников и материала позволяет предложить студентам работу по уровням, как индивидуально, так и в группах. Важность этого вида деятельности заключается в полной вовлеченности всех обучающихся в сочетании с дифференциацией заданий: студенты с высоким уровнем знаний могут заняться исследованием более трудных статей, в то время как студентам, имеющим только базовый уровень владения иностранным языком, можно предложить более простую в плане подачи информации статью.

Стоит отметить, что использование медиатехнологий представляет особую ценность при обучении аудированию и устной речи. Аудирование является одним из важнейших навыков изучения иностранного языка. Чтобы уметь общаться на иностранном языке, нужно не только уметь выражать свои мысли на иностранном языке, но и распознавать и понимать иноязычную речь на слух. Вместе с тем, для большинства изучающих иностранный язык, аудирование является одной из главных проблем и одним из главных заданий. Порой зная слова и правила,

обучающимся очень тяжело понимать иноязычную речь, поскольку у них не сформирован навык распознавания речи. Человек не говорит по отдельным словам, при говорении слова сливаются, и их сложно понять. Единственный способ развить навык аудирования это - слушать как можно больше иноязычной речи. Незаменимым помощником в этом процессе являются медиатехнологии, которые дают возможность предъявлять и слушать оригинальный материал из первоисточников. На сайтах многих известных on-line изданий доступна новостная лента и репортажи, прямой эфир радиостанций на иностранном языке. Так, ABC News [15] сопровождает свои публикации помимо звукового еще и видео сопровождением. Имеются архивы радиожурналов. Некоторые известные телерадиокомпании проводят курсы иностранного языка, как, например, немецкая компания Deutsche Welle. Помимо этого, в Интернете существует масса других источников аудио и видеoinформации.

Планируя урок с применением мультимедиа, преподаватель должен выделить учебный материал, для изучения которого необходимо применение технических средств, и отобрать из фонда аудио-визуальных пособий те, которые, по его мнению, пригодны для решения поставленных задач. Необходимо четко продумать этапы работы с выбранным пособием на уроке, определить их последовательность. Так, например, готовясь к проведению занятия с использованием видеоматериалов, необходимо предварительно внимательно просмотреть видеофрагмент, обязательно найти дикторские тексты на иностранном языке, подготовить дидактический материал, который включает в себя задания, предшествующие просмотру и активизирующие лексику, необходимую для понимания видеосюжета, а также разработать коммуникативно-ориентированные задания, необходимые для создания активного взаимодействия участников занятия после просмотра видеоролика. При этом весьма важно, чтобы определенная часть учебного материала была представлена на бумажном носителе информации. Это позволит обучаемым в любой момент обратиться к лексико-грамматическому материалу, который в данный момент не высвечивается на экране монитора, и, например, даст возможность подбирать требуемые для дискуссий и ролевых игр словосочетания и выражения, формулировать обучаемым свои вопросы, составлять устные сообщения и т.д.

При этом для достижения поставленных целей уровень предъявляемого материала должен соответствовать уровню знаний студентов. Начав со сложного материала, трудно научиться распознавать на слух сложные слова и предложения. Аудиоматериал с известными обучаемым словами или грамматикой будет восприниматься в значительной степени легче, чем материал, содержащий много нового.

Правильность выбора аудио и видеоматериалов подразумевает также то, что предъявляемый материал должен быть актуальным и интересным для обучаемых. Из обилия всевозможных аудиоматериалов следует выбирать те, которые имеют профессионально-ориентированный контент и будут представлять ценность для обучающихся с точки зрения их самосовершенствования как специалистов.

Существенным преимуществом использования медиатехнологий является возможность прослушивания аудиоматериала, озвученного несколькими носителями языка, что позволяет привыкнуть к разным особенностям речи и преодолевать трудности понимания при столкновении с «неидеальной» дикцией и произношением [16].

Использование мультимедиа при обучении аудированию дает возможность овладеть звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией: ритмом, ударением, мелодикой максимально приближенными к оригиналу. Через аудирование идет усвоение лексического состава языка и его грамматической структуры, что составляет основу общения, с него начинается овладение устной коммуникацией.

Помимо вышеперечисленных преимуществ применение инновационных технологий, именно благодаря медиатехнологиям, в настоящее время существуют и активно развиваются специальные системы дистанционного обучения, позволяющие в значительной степени интенсифицировать самостоятельную работу обучающихся и оптимизировать аудиторную работу.

Так, система дистанционного обучения LMS (Learning Management System) обеспечивает доступ к учебным материалам и организацию обратных связей. При её использовании преподаватель имеет возможность интегрировать в образовательный процесс модель под названием «перевернутый класс». Данная технология предоставляет материал для самостоятельного изучения студентами, а на очном занятии проходит практическое закрепление материала [17].

Выводы и заключение

Таким образом, становится очевидно, что медиатехнологии предоставляют большие возможности для создания новых учебных ресурсов. Их важнейшим преимуществом является то, что для работы могут использоваться практически любые источники информации. Хотя, безусловно, приоритет в поиске информации все больше и больше отдается Интернету, поскольку он предоставляет невероятно большие возможности выбора источников информации, которая может успешно использоваться в образовательном процессе. Интегрируя в учебный процесс аутентичные звуковые и письменные материалы сети Интернет, удаётся эффективно решать целый ряд дидактических задач: совершенствовать навыки разных видов чтения; формировать навыки аудирования; совершенствовать навыки порождения монологического и диалогического высказывания на основе проблемного обсуждения представленных материалов и многие другие.

Однако, следует отметить, что при выборе информации необходимо учитывать некоторые факторы. Одними из основных являются уровень лингвистической подготовленности обучающихся и учет специфики учебного заведения. В условиях современного мира не менее важным является то, что материал должен быть политкорректным, иметь патриотическую направленность. Это замечание касается, прежде всего, материалов по военной и исторической тематике. Проблема заключается в том, что подбирая аутентичный материал для практических занятий по иностранному языку посредством Глобальной сети, преподаватель прибегает к использованию иностранных сайтов, информация в которых далеко не всегда может быть объективной, отражать реальное положение вещей и соответствовать воспитательным целям.

В заключение необходимо отметить, что использование медиатехнологий, предназначенных для обучения иностранным языкам, даёт высокий эффект и открывает большие возможности для создания новых комплексов учебных пособий. При этом, однако, не стоит забывать, что ни один из видов инновационных технологий, взятый в отдельности, не может полностью обеспечить успех обучения. Для достижения оптимальных результатов инновации необходимо грамотно интегрировать в процесс обучения. Только правильное сочетание новых технологий, заинтересованное участие преподавателя и высокая мотивация обучающихся дают возможность достигнуть поставленных целей.

Литература

1. Барменкова О.И. Эффективные приемы обучения английскому языку. Пенза: 1997.
2. Косачева И., Косачева Ю. Использование аутентичных видеокурсов в обучении английскому языку // Первое сентября. Английский язык . 2006. №3.
3. Барменкова О.И. Видеозанятия в системе обучения иностранной речи // Иностранные языки в школе. 1999. №3. С. 20-25.
4. Коджаспирова Г.М., Петров К.В. Технические средства обучения и методика их использования. М.: Академия, 2003.
5. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. М.: Высшая школа, 1981.
6. Городилова Г.Г. Обучение речи и технические средства.. М.: Высшая школа, 1979.
7. www.grammade.ru URL: <http://www.grammade.ru> (дата обращения: 02.10.2019).
8. www.museen.de URL: <http://www.grammade.ru> (дата обращения: 22.09.2019).
9. URL: <http://germanlang.web3.ru/useful/portals> (дата обращения: 08.09.2019).
10. URL: <http://startdeutsch.ru> (дата обращения: 07.09.2019).
11. URL: <http://www.teacherjournal.ru/shkola/nemeczkij-yazyk.html> (дата обращения: 09.09.2019).

12. Лингвострановедческий аспект в процессе изучения и преподавания немецкого языка. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvostranovedcheskiy-aspekt-v-protsesse-izucheniya-i-prepodavaniya-nemetskogo-yazyka> (дата обращения: 09.09.2019).

13. Лингвострановедческий материал на уроках немецкого языка как средство развития языковой компетенции учащихся. URL: <https://urok.1sept.ru> (дата обращения: 19.09.2019).

14. URL: <http://www.abcnews.go.com/index.html> (дата обращения: 17.09.2019).

15. 5 ошибок при развитии навыка аудирования в английском языке. URL: <https://easyspeak.ru/> (дата обращения: 17.09.2019).

16. URL: www.ispring.ru (дата обращения: 17.09.2019).

Фасоля Алексей Анатольевич. AuthorID: 624337. E-mail: fasolix@mail.ru

Мальцева Ольга Леонидовна. AuthorID: 1041372. E-mail: olmalz@yandex.ru

Дата поступления: 28.10.2019

Дата принятия к публикации 15.01.2020

INTENSIFICATION OF THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE THROUGH MEDIA TECHNOLOGIES

DOI: 10.25629/HC.2020.01.12

Fasolya A.A.¹, Maltseva O.L.²

¹Research Institute of the Federal Penitentiary Service of Russia

Moscow, Russia

²Peter the Great Military Academy of Strategic Missile Forces

Balashikha, Russia

Abstract. The features of teaching a foreign language in a non-linguistic university using innovative technologies are considered. Particular attention is paid to the use of media technologies. The article presents the main ways to intensify students' independent work and optimize classroom work through modern technical training aids. The features of the preparation and conduct of practical exercises using information and communication technologies are described, the advantages of their application are described. The author considers the possibilities of using Internet resources in practical classes in a foreign language, as well as the basic principles of material selection through the World Wide Web. A detailed analysis of the use of media technologies at various stages of teaching a foreign language is carried out: when explaining new material, primary consolidation of knowledge, for their actualization, generalization and systematization of the studied. Features of the use of media technologies in teaching existing types of speech activity are described. The stages of work in the classroom using information and communication technologies are presented, their sequence is determined. Particular attention is paid to the advantages of using media technologies in teaching reading and listening. A review of periodical online publications in English and German is presented, the use of which is advisable, from the point of view of the author, in practical classes in a foreign language for working with texts.

Key words: foreign language, media technology, types of speech activity, work with text, listening, speaking skills.

Fasolya Alexey Anatolyevich. AuthorID: 624337. E-mail: fasolix@mail.ru

Maltseva Olga Leonidovna. AuthorID: 1041372. E-mail: olmalz@yandex.ru

Date of receipt 28.10.2019

Date of acceptance 15.01.2020